



## Sehr geehrte Mitglieder, liebe Freunde!

Wir möchten Sie gerne auf die Möglichkeit hinweisen, Ihrerseits Beiträge an uns zu senden. Wir veröffentlichen gerne aktuelle Informationen über Ihr Unternehmen, neue allfällige Produkte und Dienstleistungen, die für andere Mitglieder vom Interesse sein können. Die SÖHK bietet diese Leistung kostenlos allen Mitgliedern an.

Wir laden Sie herzlich ein, die deutsche und slowakische Version Ihres Beitrages und Ihr Firmenlogo per Mail an [sohk@sohk.sk](mailto:sohk@sohk.sk) zu senden. Mehr Informationen erhalten Sie unter der Nummer 00421/2/63536787,88.

## ➔ Inhalt

Inhalt .....	1
Quellen aktuellen Informationen .....	2

Wir bereiten vor .....	2
Recht und Legislative .....	3



Alle aktuellen Informationen und Neuigkeiten der Slowakisch-österreichischen Handelskammer finden Sie auf LinkedIn. [@Slovak-Austrian Chamber of Commerce](https://www.linkedin.com/company/slovak-austrian-chamber-of-commerce)

## → Quellen aktuellen Informationen

Aktuelle Informationen in Zusammenhang mit COVID-19 in Österreich auf Slowakisch  
Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Slowakischen Republik [HIER](#)

Aktuelle Informationen in Zusammenhang mit COVID-19 in Österreich auf Deutsch  
Bundesministerium Europäische und internationale Angelegenheiten [HIER](#)

Aktuelle wirtschaftliche Maßnahmen in Zusammenhang mit COVID-19 in Österreich auf Deutsch  
Bundesministerium Digitalisierung und Wirtschaftsstandort [HIER](#)

Erste Hilfe für Arbeitnehmer, Unternehmer und Gewerbetreibenden [HIER](#)  
Ministerium für Arbeit, Familie und soziale Angelegenheiten der SR

## → Wir bereiten vor

17.09.2021, 08:30, SEDIN Golf resort, Veľké Úľany

Golftrophy 2021, [mehr](#)

28.09.2021, 16:00, Lindner Hotel Gallery Central Bratislava

Speed Business Meeting, [mehr](#)

September 2021, Thermia Palace Ensana Health Spa Hotel Piešťany

Back to Work, [mehr](#)

11.03.2022, Bratislava

vertretern der Österreichischen Handelskammer, [mehr](#)

Kooperationsbörse von Handels

### Partnerveranstaltungen

09.09.2021, 09:30, Zámok Šimák, Palace Art Hotel, Pezinok

Central Europe Business Day 2021,  
[mehr](#)

12.10.2021, 09:00, Clarion Congress Hotel \*\*\*\*, Olomouc, Tschechien

CEE Automotive Supply Chain 2021,  
[mehr](#)

**CEE** CEE Automotive  
Supply Chain 2021  
Conference/Exhibition/b2b/Networking

**12. - 13. OCTOBER 2021 · CLARION CONGRESS HOTEL OLOMOUC · CZ**

JOIN THE BIGGEST MATCHMAKING EVENT FOR AUTOMOTIVE SUPPLIERS IN THE CZECH AND SLOVAK REPUBLICS

## The largest meeting of automotive suppliers in the Czech and Slovak republics will take place again in Olomouc after a one-year break.

After a one-year break, the fourth CEE Automotive Supply Chain event will take place again in Olomouc on October 12 & 13, 2021.

The event combines conference, exhibition, networking and organized B2B meetings. The event is designed for automotive OEMs, suppliers & subcontractors and in 2019 was attended by 450 delegates from 17 different countries.

The event will be moderated by Ivan Hodač, an automotive expert and former long-term Secretary General of ACEA.

Take the opportunity to meet and establish cooperation with important representatives of the automotive sector from the V4 region.

As a member of Slovak–Austrian Chamber of Commerce you can apply for 10 % discount from the ticket price by using promocode: **21SOHKCASC**

Event registration: [www.ceeautomotive.eu](http://www.ceeautomotive.eu) (early-bird tickets available only until August 22<sup>nd</sup>, 2021).

If you would like to become a partner of the event, for more information about the possibilities of cooperation, contact: [partnerships@congress.sk](mailto:partnerships@congress.sk)

## Recht und Legislative



### Kurzarbeit: ab 1.1.2022 auch in der Slowakei

Das lang erwartete Gesetz über die Unterstützung bei Kurzarbeit (Nr. 215/2021 Slg.) tritt mit 1.1.2022 in Kraft. Der Gesetzgeber hat damit auf die Forderungen der Arbeitgeber reagiert und ein dauerhaftes System zum Schutz der Arbeitsplätze nach österreichischem Vorbild vorbereitet.

### Was ist Kurzarbeit?

Bei der Kurzarbeit handelt es sich um eine vorübergehende Verringerung der Arbeitszeit, wenn ein Arbeitgeber aufgrund äußerer Umstände, die er nicht beeinflussen kann, seinen Arbeitnehmern keine Arbeit zuteilen kann. Während der Kurzarbeit gewährt der Staat dem Arbeitgeber eine Unterstützung zur teilweisen Deckung der Lohnersatzkosten, um den Unternehmen bei der Überwindung kurzfristiger wirtschaftlicher Schwierigkeiten zu helfen. Die Mitarbeiter müssen nicht gekündigt werden und sind bereit, wieder vollzeitig zu arbeiten, sobald sich die Lage verbessert.

### Wann kann die Kurzarbeit-Unterstützung in Anspruch genommen werden?

Die Unterstützung steht Arbeitgebern zur Verfügung, die nicht in der Lage sind, mindestens einem Drittel ihrer Mitarbeiter Arbeit im Umfang von mindestens 10 % der festgelegten Wochenarbeitszeit zuzuweisen. Maßgeblich ist das Vorliegen eines externen Faktors, der vorübergehender Natur ist, den der Arbeitgeber nicht beeinflussen oder vermeiden kann, und der sich negativ auf die Zuweisung der Arbeit an die Arbeitnehmer auswirkt.

Zu solchen externen Faktoren gehören beispielsweise eine Notsituation, ein Ausnahme- oder ein Notstand (die von der Regierung aufgrund eines Sondergesetzes im Falle außergewöhnlicher Umstände, wie etwa einer Pandemie, ausgerufen werden können), höhere Gewalt oder ein von der Regierung ausgerufenen außergewöhnlicher Umstand im Falle eines zwischenjährlichen BIP-Rückgangs im vorangegangenen Quartal und eines prognostizierten zwischenjährlichen BIP-Rückgangs von mindestens 3 %. Ein externer Faktor kann aber auch eine andere Situation sein, deren Vorliegen der Arbeitgeber nicht beeinflussen oder vermeiden kann. Folgende Umstände gelten jedoch nach ausdrücklicher gesetzlicher Regelung nicht als solcher externe Faktor: ein Krieg oder Kriegszustand, die Saisonabhängigkeit der ausgeübten Tätigkeit, eine Umstrukturierung, eine geplante Stilllegung oder eine Rekonstruktion.

### **Was sind die Voraussetzungen für die Unterstützungsgewährung?**

Arbeitgeber können die Unterstützung nur beantragen, wenn sie zumindest in den letzten 24 Monaten vor der Antragsstellung Sozialversicherungsbeiträge und Pflichtbeiträge für die Altersvorsorge gezahlt haben und keine Rückstände bei den Versicherungs- oder Pflichtbeiträgen haben. Gleichzeitig darf der Arbeitgeber in den letzten zwei Jahren vor der Antragstellung nicht gegen das Verbot der illegalen Beschäftigung verstoßen haben. Eine weitere Voraussetzung ist eine Vereinbarung mit den Arbeitnehmern oder ihren Vertretern. Darüber hinaus sind die Arbeitgeber verpflichtet, die Arbeitsplätze für zwei Monate nach Ende der Bezugsdauer zu erhalten.

### **Wie hoch ist die Unterstützung?**

Die Unterstützung beträgt 60 % des durchschnittlichen Stundenlohns für jede Stunde, die der Arbeitnehmer nicht arbeitet. Die Obergrenze für die Unterstützung wird von dem Durchschnittslohn in der slowakischen Wirtschaft abgeleitet und beträgt 7,81 EUR pro Stunde im Jahr 2022. Der Arbeitgeber muss dem Arbeitnehmer während der Kurzarbeit einen Lohnersatz in Höhe von mindestens 80 % des durchschnittlichen Stundenverdienstes des Arbeitnehmers zahlen.

### **Wie lange kann die Unterstützung bezogen werden?**

Arbeitgeber können längstens 6 Monate lang die Unterstützung beziehen innerhalb eines Zeitraums von 24 Monaten (in Ausnahmefällen kann die slowakische Regierung eine längere Bezugsdauer beschließen).

### **Wie kann man die Unterstützung beantragen?**

Arbeitgeber können die Kurzarbeit-Unterstützung erst ab dem Jahr 2022 in Anspruch nehmen. Der Antrag auf Unterstützung muss spätestens bis Ende des Kalendermonats eingereicht werden, der auf den Kalendermonat folgt, für den die Unterstützung beantragt wird.

Arbeitgeber können die Unterstützung mittels eines elektronischen Antrags an das Amt für Arbeit, Soziales und Familie oder an das zuständige Arbeitsamt (je nach Art des externen Faktors, aufgrund dessen der Arbeitgeber die Arbeit nicht zuweisen kann) beantragen.

Die zuständige Behörde trifft dann innerhalb von 10 Tagen eine Entscheidung. Wenn die Voraussetzungen erfüllt sind, wird die Unterstützung monatlich auf das im Antrag angegebene Konto des Arbeitgebers ausgezahlt.

## **Werden sich die Lohnnebenkosten ändern?**

Obwohl die Kurzarbeit über die Sozialversicherung finanziert wird, bleibt der Gesamtbetrag der Abgaben unverändert. Zur Finanzierung der Kurzarbeit wird der derzeitige Arbeitgeberbeitrag zur Arbeitslosenversicherung (1 %) aufgeteilt und ein Teil davon (0,5 %) zur Finanzierung der Kurzarbeit verwendet.

## **Fazit**

Die Einführung der Kurzarbeit gibt Arbeitgebern die Gewissheit, dass sie nicht nur im Falle einer weiteren Pandemiewelle, sondern auch bei Vorliegen anderer Umstände, die sie nicht beeinflussen können, Unterstützung erhalten. Da das neue Gesetz erst im Januar 2022 in Kraft treten wird, bleibt noch unklar, ob es in der Praxis alle Erwartungen der Arbeitgeber erfüllen wird.

Verfasserinnen:

Terézia Rusnáková, Konzipientin,  
CMS Slowakei, Anwaltskanzlei  
terezia.rusnakova@cms-rrh.com

Soňa Hanková, Partnerin,  
CMS Slowakei, Anwaltskanzlei  
sona.hankova@cms-rrh.com

# Süden in Sicht: Der Kärntner Sommer 2021 steckt voller Überraschungen

**KÄRNTEN**  
It's my life!

*Endlich wieder einmal die Natur und die Freiheit genießen! Die wärmende Sonne auf der Haut spüren und sich am milden Klima im „nächstgelegenen Süden“ an warmen Badeseen erfreuen. Über sanfte Almen zum Gipfel wandern und beim Rückweg Richtung Tal in einer gemütlichen Hütte einkehren. Gemütlich auf einer Seeterrasse sitzen und sich durch die schmackhafte Kärntner Alpen Adria Küche kosten. Was für wunderbare Vorstellungen!*

**Es müssen nicht alle 43 Etappen und 750 Kilometer sein: Alpe Adria Trail.** Er führt vom Gletscher des Großglockners bis an die Obere Adria und lässt sich hervorragend auch in einzelnen Tagesetappen erobern. Außerdem bietet er die Möglichkeit, die Freiheit eines Backpackers mit dem Service einer modernen Wanderdestination perfekt zu vereinen. Nicht nur im Sinne der Nachhaltigkeit, sondern völlig stressfrei ist die mögliche An- und Abreise zu vielen Etappen mittels Bahn. Entscheidungshilfe bei der Planung leisten neben dem Buchungszentrum, das bei der Organisation von Unterkunft, Gepäcktransport und mit Restauranttipps hilft, die kostenlose Alpe-Adria-Trail App, ein kostenloser Tourenguide sowie diverse Wanderführer aus dem Buchhandel. Es gibt auch maßgeschneiderte Pakete für Wanderer mit Hund und Vegetarier.

**4 Tagesetappen und 55 paradiesische Kilometer: „Via Paradiso“.** Wandern am neuen „Via Paradiso“ am Millstätter See bedeutet, in eine malerische See- und Berglandschaft einzutauchen. Bereits mit dem ersten Sonnenstrahl kann es losgehen. Auf sanften Wald- und Mooswegen und im Einklang mit der Natur. Immer wieder ist ein Blick auf den Millstätter See zu erhaschen, und immer wieder aus neuer Perspektive. Dazwischen locken naturbelassene Uferpfade, Logenplätze und ein Sprung in den bis zu 27 °C warmen Millstätter See. Die vielen Seeterrassen laden ein, den Tag erholsam bei Sonnenuntergang ausklingen zu lassen. Individuell geschnürte Angebote, auch mit Gepäcktransport und Bahnhof-Shuttle, bietet das Trail Service.

**5 plus 3 neue Tagesetappen: Nockberge Trail.** Er ist Österreichs erster online buchbare Ganzjahrestrail und begeistert im Winter als Skitour und im Sommer als Wanderroute. Seit heuer mit drei neuen Etappen, die von Bad Kleinkirchheim bis nach Seeboden am Millstätter See führen. Zu den Highlights entlang des rund 125 Kilometer langen Weitwanderweges zählen der Unesco Biosphärenpark Nockberge, die Möglichkeit zahlreiche Gipfel zu besteigen, Komforthotels und freundliche Hütten sowie schier grenzenlose Ausblicke. Mit Hilfe eines Info- und Buchungszentrums können Wanderer individuell und flexibel planen und buchen (ausgewählte Partnerbetriebe, Gepäck- und Shuttle-Service, Reiseunterlagen). Info: <https://nockberge-trail.com>

**5 Sterne oder doch eine der vielen Alternativen: Kärntens Unterkünfte.** Egal ob Luxus-Hotel, Urlaub am Bauernhof, Chalet, Privatvermieter oder Campingplatz. Bei der Auswahl der Unterkünfte in Kärnten bleiben keine Wünsche offen. Zu den ganz besonderen zählen eine Bootshaus Suite am Millstätter See, ein Baumhaus in Althofen, Biwaks am Millstätter See, eine Sunset-Suite am Wörthersee, Erdhäuser am Weissensee oder eine Hochzeiterhütte in den Nockbergen. Mehr zu außergewöhnlichen Unterkünften in Kärnten



Alpe Adria Trail © Franz Gerdl



(C) See Gert Perauer



(C) Franz Gerdl



©MTG



## Esplanade

Ensana Health Spa Hotel

### Spezielles Sommerangebot

**Genießen Sie Gesundheit, genießen Sie das Leben!**

Besuchen Sie die größte Kurinsel in Europa, buchen Sie das Ensana Premium Wellnesshotel. Machen Sie Ihre Kurbehandlungen zu einem unvergesslichen Reiseerlebnis in der Slowakei.



### GESUND IN PIEŠŤANY

vom Preis **145 €**  
pro Person / pro Nacht

- Mindestens 2 Nächte
- Übernachtung mit Halbpension:  
Frühstücksbuffet und Abendessen
- 1x ärztliche Konsultation
- 3 - 13 Behandlungen pro Aufenthalt

Reservierungen: +421 33 775 7760, E-mail: [res.pn@sk.ensanahotels.com](mailto:res.pn@sk.ensanahotels.com)

[www.ensanahotels.com/esplanade/de](http://www.ensanahotels.com/esplanade/de)



## Wir bieten Ihnen

- Eine große Auswahl an Behandlungen
- ausgewählte Top-Medizin- und Spa-Einrichtungen
- Kostenlose Nutzung des hoteleigenen Wellness- und Saunabereichs
- Kostenlose Nutzung des hoteleigenen Fitnessbereichs
- Trinkkur
- WIFI
- Kulturprogramm

## Kuraufenthalt beinhaltet folgende Kurbehandlungen:

- **2 Nächte - 3 Anwendungen pro Aufenthalt** - 1x Thermalbad (Spiegelbad), 1x lokale Schlammpackung, 1x ärztlich verordnete Teilmassage
- **3 Nächte - 4 Anwendungen pro Aufenthalt** - 1x Thermalbad (Spiegelbad), 1x lokale Schlammpackung, 1x ärztlich verordnete Teilmassage, 1x Hydrotherapie / Thermal-Sprudelbad
- **4 Nächte - 5 Anwendungen pro Aufenthalt** - 2x Thermalbad (Spiegelbad), 1x lokale Schlammpackung, 1x ärztlich verordnete Teilmassage, 1x Hydrotherapie / Thermal-Sprudelbad
- **5 Nächte - 7 Anwendungen pro Aufenthalt** - 2x Thermalbad (Spiegelbad), 1x lokale Schlammpackung, 2x ärztlich verordnete Teilmassage, 1x Hydrotherapie / Thermal-Sprudelbad, 1x Gruppenheilgymnastik
- **6 Nächte - 9 Anwendungen pro Aufenthalt** - 2x Thermalbad (Spiegelbad), 1x lokale Schlammpackung, 2x ärztlich verordnete Teilmassage, 1x Hydrotherapie / Thermal-Sprudelbad, 1x Salzhöhle / Sauerstofftherapie / Inhalation, 2x Gruppenheilgymnastik.
- **7 Nächte - 13 Anwendungen pro Aufenthalt** - 2x Thermalbad (Spiegelbad), 2x lokale Schlammpackung, 2x ärztlich verordnete Teilmassage, 2x Hydrotherapie / Thermal-Sprudelbad, 2x Salzhöhle / Sauerstofftherapie / Inhalation, 2x Gruppenheilgymnastik, 1x Paraffin / Parafango / Trockenes Kohlendioxidbad



Reservierungen: +421 33 775 7760, E-mail: [res.pn@sk.ensanahotels.com](mailto:res.pn@sk.ensanahotels.com)

[www.ensanahotels.com/esplanade/de](http://www.ensanahotels.com/esplanade/de)